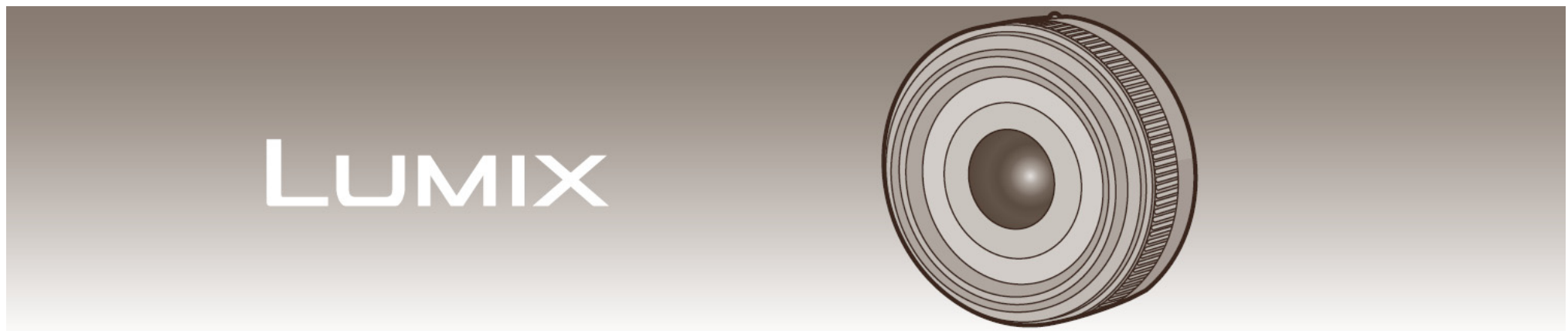


# Panasonic®

## Instrucțiuni de operare OBIECTIV INTERSCHIMBABIL PENTRU CAMERĂ DIGITALĂ

Model Nr. **H-H020**



Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni în întregime.



E

**Confidențial** până la  
2009/08/30

VQT2G23  
M-HH020-RO

## Cuprins

Informații pentru siguranța dumneavoastră .....	2
Măsuri de precauție .....	4
Accesorii incluse .....	5
Atașarea/detașarea obiectivului.....	6
Denumiri și funcții ale componentelor .....	8
Măsuri de precauție la utilizare .....	9
Identificarea și remedierea problemelor .....	10
Specificații .....	11

## Informații pentru siguranța dumneavoastră

**Țineți aparatul la distanță de echipamente electromagnetice (precum cuptoare cu microunde, televizoare, console de jocuri, transmițătoare radio, linii de înaltă tensiune etc.).**

- Nu utilizați camera în apropierea telefoanelor mobile, deoarece se vor produce zgomote care pot afecta negativ imaginea și sunetul.
- În cazul în care camera este afectată de astfel de echipamente și nu operează normal, opriți camera video și scoateți bateria și/sau adaptorul de alimentare conectat. Apoi reintroduceți acumulatorul și/sau reconectați adaptorul de alimentare și porniți camera.

Obiectivul poate fi utilizat cu o cameră digitală compatibilă cu adaptorul standard de montare a obiectivului pentru „Sistemul Micro Four Thirds™”.

- Nu poate fi montat pe camere cu specificație de montare Four Thirds™.
- Ilustrațiile despre camera digitală din aceste instrucțiuni de operare prezintă DMC-GF1 drept exemplu.
- Aspectul și specificațiile produselor descrise în acest manual pot să difere de produsele reale pe care le-ați cumpărat, ca urmare a îmbunătățirilor ulterioare.
- Micro Four Thirds™ și Micro Four Thirds Logo sunt mărci înregistrate ale Olympus Imaging Corporation, în Japonia, Statele Unite, Uniunea Europeană și alte țări.
- Four Thirds™ și Four Thirds Logo sunt mărci înregistrate ale Olympus Imaging Corporation, în Japonia, Statele Unite, Uniunea Europeană și alte țări.
- G MICRO SYSTEM este un sistem de cameră digitală cu obiectiv interschimbabil LUMIX bazat pe standardul Micro Four Thirds System.
- Alte nume, nume de companii și nume de produse menționate în aceste instrucțiuni sunt mărci comerciale sau mărci înregistrate ale companiilor aferente.

- Dacă vedeți acest simbol -

## Informații pentru utilizatori asupra îndepărtării echipamentelor electrice și electronice uzate (de uz casnic)



Prezența acestui simbol pe produsele și/sau pe documentele însoțitoare indică interdicția de amestecare a produselor electrice și electronice cu deșeurile menajere.

Pentru tratare, recuperare și reciclare corespunzătoare, este necesară încredințarea acestor produse la centre de colectare speciale, unde vor fi acceptate gratuit.

Ca alternativă, în unele țări este posibilă returnarea produselor la comerciantul local odată cu achiziționarea unui produs nou echivalent.

Îndepărtarea corectă a acestui produs va ajuta la economisirea unor resurse valoroase și va preveni potențialele efecte negative asupra sănătății persoanelor și a mediului ce ar putea decurge din gestionarea necorespunzătoare a deșeurilor. Vă rugăm să contactați autoritatea locală pentru detalii suplimentare asupra poziției celui mai apropiat punct de colectare.

Este posibil ca depunerea incorectă la deșeurii să fie pedepsită în conformitate cu legile naționale.

### Pentru utilizatorii comerciali din cadrul Uniunii Europene

Dacă doriți să eliminați echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru informații suplimentare.

### Informații referitoare la casare pentru alte țări situate în afara Uniunii Europene

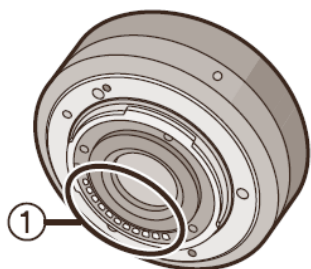
Acest simbol este valabil numai pe teritoriul Uniunii Europene.

Dacă doriți să cașati acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul și să solicitați informații asupra metodei corecte de casare.

## Măsuri de precauție

### ■ Îngrijirea obiectivului

- **Nisipul și praful pot deteriora obiectivul. Asigurați-vă că nu pătrunde nisip sau praf în interiorul obiectivului sau al terminalelor atunci când utilizați obiectivul pe plajă etc.**
- **Acest obiectiv nu este rezistentă la apă. Dacă pătrund picături de apă în obiectiv, ștergeți obiectivul cu o lavetă uscată.**
- Nu apăsați obiectivul cu forță excesivă.
- Atunci când există praf (apă, ulei sau amprente, etc.) pe suprafața obiectivului, imaginea poate fi afectată. Ștergeți ușor suprafața obiectivului cu o cârpă moale, uscată, înainte de a realiza fotografii.
- Nu așezați obiectivul cu fața în jos. Nu permiteți punctelor de contact ① ale obiectivului să se murdărească.



### ■ Despre condens (Aburirea obiectivului)

- Condensul apare atunci când există diferențe de temperatură și umiditate, asemeni celor descrise mai jos. Condensul poate cauza murdărirea obiectivului și poate duce la apariția mușgaiului și la defectare, așadar aveți grijă în următoarele situații:
  - Când camera este adusă în interior din mediul exterior în condiții de temperatură scăzută
  - Când camera este adusă într-o mașină cu instalație de aer condiționat
  - Când aerul rece de la instalația de aer condiționat este suflat direct pe obiectiv
  - În locuri cu umiditate
- Introduceți camera într-o pungă de plastic și lăsați-o să se acomodeze cu temperatura ambiantă pentru a preveni condensul. În caz de formare a condensului, opriți camera și lăsați-o timp de aproximativ 2 ore. După ce camera se acomodează cu temperatura ambiantă, condensul va dispărea de la sine.

# Accesorii furnizate

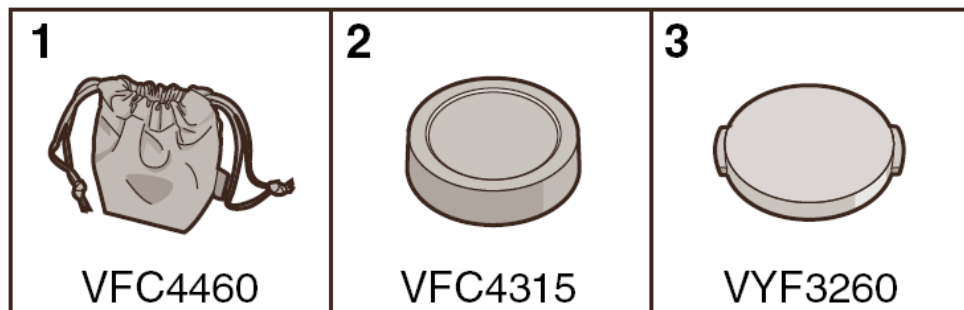
## [Inspecție ce trebuie efectuată când despachetați aparatul]

Când îndepărtați aparatul din cutia în care este ambalat, verificați dacă unitatea principală și accesoriile furnizate sunt în cutie și verificați și aspectul extern și funcțiile acestora pentru a determina dacă au fost avariate în timpul distribuției și transportului.

Dacă descoperiți neconformități, contactați distribuitorul înainte de a utiliza produsul.

Numerele de produse sunt valabile începând din luna septembrie 2009.

Acestea se pot modifica.



- 1** Pungă de păstrare lentilă
- 2** Capac posterior al obiectivului  
(Capacul posterior și capacul obiectivului sunt atașate la obiectivul interschimbabil în momentul achiziționării.)
- 3** Capac obiectiv

# Atașarea/detașarea obiectivului

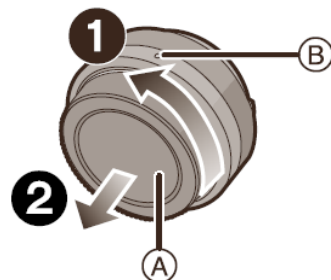
- Consultați și instrucțiunile de operare ale camerei pentru atașarea și detașarea obiectivului.

## ■ Atașarea obiectivului

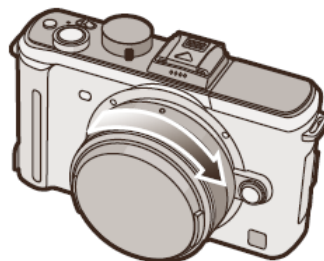
- Verificați dacă ați oprit camera.

### 1 Rotiți capacul posterior al obiectivului pentru a-l detașa.

(A): Capac posterior al obiectivului



### 2 Aliniați marcajele de montare ale obiectivului (B) (marcaje roșii) de pe corpul camerei și obiectiv și apoi rotiți obiectivul în direcția săgeții până la auzirea unui declic.

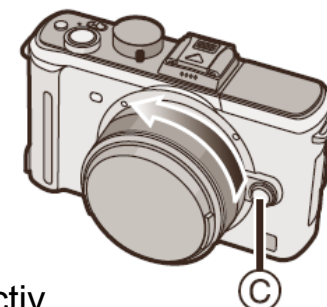


- Nu apăsați butonul de eliberare a obiectivului atunci când atașați un obiectiv.
- Nu încercați să atașați obiectivul atunci când îl țineți în unghi față de corpul camerei, deoarece montura obiectivului se poate zgâria.
- Verificați dacă lentila este atașată corect.

## ■ Detașarea obiectivului

- Verificați dacă ați oprit camera.

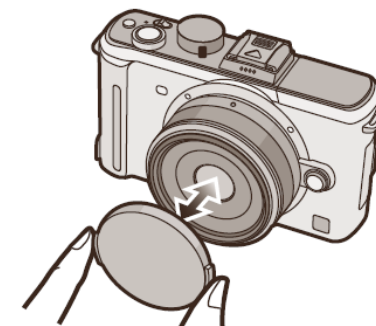
### Apăsați butonul de eliberare a lentilei (C) în timp ce rotiți lentila cât mai mult posibil în direcția săgeții, pentru detașare.



- Atașați capacul posterior de obiectiv, astfel încât punctul de contact al obiectivului să nu fie zgâriat.
- Atașați capacul pentru corp la cameră astfel încât să nu pătrundă murdărie sau praf în interiorul unității principale.

## ■ Atașarea și detașarea capacului obiectivului

- Aveți grijă să nu pierdeți capacul obiectivului.

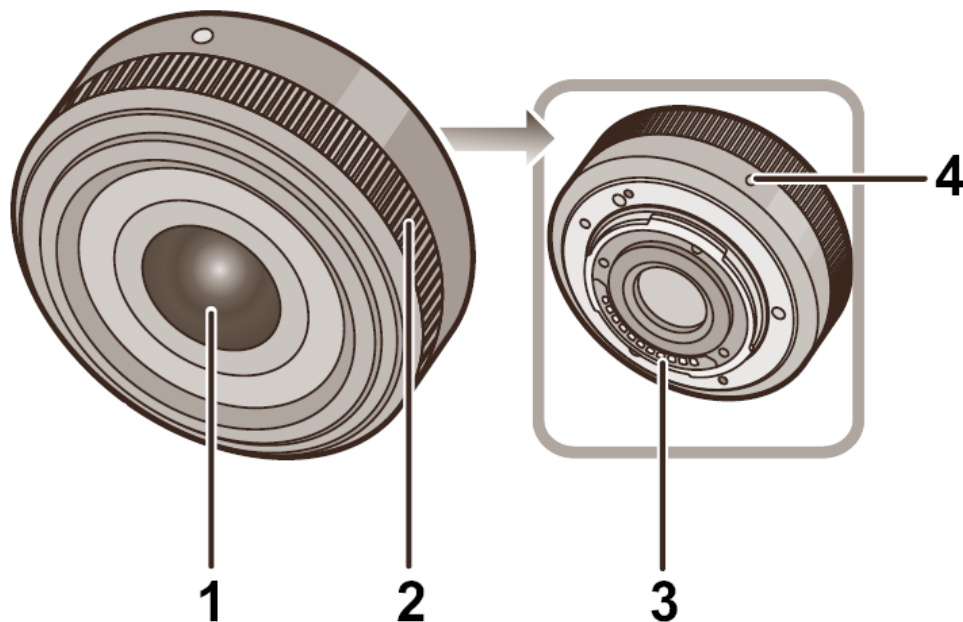


## ■ Atașarea filtrelor

- Poate apărea un efect de vinietație dacă utilizați 2 sau mai multe elemente de protecție MC (opțional:DMW-LMC46), filtre PL (opțional:DMW-LPL46) sau filtre ND (opțional:DMW-LND46) sau dacă utilizați elemente de protecție și/sau filtre groase.
- Filtrul poate fi imposibil de înlăturat dacă este strâns în exces, așadar, nu îl strângeți prea tare.
- Este posibilă atașarea capacului obiectivului cu filtrul deja atașat.
- Dacă aveți probleme la atașarea sau înlăturarea filtrului PL (opțional: DMW-LPL46), vă recomandăm să porniți camera digitală și să încercați din nou cu modul de focalizare setat la „manual” ([MF]).
- Alte accesorii în afară de filtre, precum lentile de conversie sau adaptoare, nu pot fi montate pe acest obiectiv. Ar putea să afecteze operația de focalizare sau ar putea avaria obiectivul.

# Denumiri și funcții ale componentelor

## ■ Obiectiv



1 Suprafață obiectiv

2 Inel de focalizare

Rotiți pentru a focaliza când realizați fotografii cu focalizare manuală.

3 Punct de contact

4 Marcaj de montare obiectiv

Acest obiectiv utilizează un sistem de acționare pentru a permite o distanță focală compactă și luminoasă F1.7. În consecință, există sunete și vibrații de operare atunci când focalizați, dar aceasta nu reprezintă o defecțiune. Sunetele de operare sunt înregistrate când este realizată focalizarea automată în timpul înregistrării imaginilor video. Dacă sunetele de operare vă deranjează, vă recomandăm să setați la focalizare manuală ([MF]) și să fixați focalizarea înainte de a înregistra pentru a evita înregistrarea zgomotului produs de obiectiv.



# Măsuri de precauție la utilizare

## ■ Despre obiectiv

**Aveți grijă să nu scăpați sau să nu loviți obiectivul. De asemenea, aveți grijă să nu aplicați o presiune prea mare asupra obiectivului.**

- Aveți grijă să nu scăpați punga în care ați introdus obiectivul deoarece acest lucru ar putea cauza un șoc puternic asupra obiectivului. Este posibil ca aparatul să nu mai funcționeze normal și să nu mai realizeze fotografii. De asemenea, obiectivul se pot avaria.

**Când utilizați pesticide sau alte substanțe volatile în apropierea camerei, asigurați-vă că acestea nu pătrund în obiectiv.**

- Dacă astfel de substanțe pătrund în obiectiv, acestea pot deteriora carcasa exterioară sau pot cauza exfolierea stratului de vopsea.

**Nu transportați aparatul când acesta este încă atașat la corpul camerei.**

- Aparatul nu trebuie niciodată depozitat în următoarele locuri, deoarece ar putea apărea probleme de funcționare și avarii.
  - În bătaia directă a razelor solare sau pe plajă vara
  - În locuri cu niveluri de temperatură și umiditate ridicate sau unde schimbările de temperatură și umiditate sunt bruște

- În locații cu concentrații ridicate de nisip, praf sau murdărie
- În locuri cu flacără deschisă
- În apropiere de aeroterme, instalații de aer condiționat sau umidificatoare
- În locuri unde ar putea pătrunde apă în aparat
- În locuri cu vibrații
- În interiorul unui vehicul
- Consultați și instrucțiunile de operare ale camerei digitale.
- Dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată, vă recomandăm să-l depozitați împreună cu un agent deshidratant (gel de siliciu). În caz contrar, ar putea rezulta defecțiuni cauzate de mucegai etc. Este recomandat să verificați funcționarea aparatului înainte de utilizare.
- Nu lăsați obiectivul să intre în contact cu produsele din cauciuc sau plastic pentru perioade îndelungate.
- Nu atingeți punctul de contact al obiectivului. Acest lucru poate cauza defectarea aparatului.
- Nu dezasamblați și nu modificați aparatul.

**Nu utilizați benzină, diluant, alcool sau alți agenți de curățare similari pentru a curăța sticla obiectivului sau carcasa exterioară.**

- Utilizarea solvenților poate avaria obiectivul sau poate cauza exfolierea stratului de vopsea.
- Ștergeți praful și amprentele cu o lavetă moale uscată.
- Utilizați o lavetă de praf uscată pentru a înlătura murdăria și praful de pe inelul de transfocare și inelul de focalizare.
- Nu folosiți un detergent de uz casnic sau o lavetă tratată chimic.

***Identificarea și remedierea problemelor***

**Se aude un sunet când camera este pornită și oprită.**

- Acesta este sunetul emis în momentul mișcării obiectivului sau aperturii și nu reprezintă o defecțiune.

# Specificații

## OBIECTIV INTERSCHIMBABIL PENTRU CAMERĂ DIGITALĂ "LUMIX G 20 mm/F1.7 ASPH."

Distanță focală	f=20 mm (Echivalentul unei camere pe film de 35 mm: 40 mm)
Tip de apertură	7 obturatoare frunză/diafragmă de iris/diafragmă circulară
Interval de apertură	F1,7
Valoare minimă a aperturii	F16
Construcția obiectivului	7 elemente în 5 grupuri (2 obiective asferice)
Distanță de focalizare	0,2 m până la $\infty$ (de la linia de referință a distanței de focalizare)
Grosiment maxim de focalizare	0,13X (Echivalentul unei camere pe film de 35 mm: 0,25X)
Stabilizator optic de imagine	Indisponibil
Montură	Adaptor de montare „Micro Four Thirds”
Unghi de vizualizare	57°
Diametru filtru	46 mm
Diametru maxim	63 mm
Lungime totală	Aprox. 25,5 mm (de la vârful obiectivului până la baza suportului obiectivului)
Masă	Aprox. 100 g

- Când utilizați obiectivul cu o cameră digitală LUMIX, nu puteți seta la [AFC] în modul de focalizare sau **[C-AF]** în [PRE AF]. (Începând din septembrie 2009) (Modurile de focalizare disponibile pot varia în funcție de cameră)

**E**

**VQT2G23**

**F0809DT0 (2000 (A))**



**Panasonic Corporation**

Site Web: <http://panasonic.net>

**UE**

În conformitate cu directiva 2004/108/CE, articolul 9(2)

Panasonic Testing Centre

Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germania

© Panasonic Corporation 2009